

# BANGKOK TO ANGERS, FRANCE

## 1883 December ?- Envelope



<b>BEARING:</b>	?
<b>POSTAGE:</b>	?
<b>MARKINGS:</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. SINGAPORE / A / DE 9 / 83 / PAID (on reverse) (red)</li><li>2. POSS. ANGL. / 10 / DEC / 83 / PAQ. FR. N No 5 (red)</li><li>3. MODANE A PARIS / 8 / JANV. / 84 CDS (red)</li><li>4. PARIS A RENNES / 6 / DEC. / 83</li><li>5. Manuscript 27 (blue) [The writer numbered his letters.]</li></ol>
<b>ADDRESS:</b>	Madame la Comtesse de Kergaradec / 10 rue des Filles Dieu / Angers / (Maine et Loire) / France
<b>SENDER:</b>	Count Kergaradec French Consul at Bangkok.
<b>COMMENTS:</b>	Count Kergaradec (1841-1894) joined the French navy in 1857. Left the navy in 1883 to be Consul in Hanoi. In 1885 he was Consul in Bangkok and in 1891 Consul General in Moscow. <a href="http://ecole.nav.traditions.free.fr/officiers_dekergaradec_alexandre.htm">http://ecole.nav.traditions.free.fr/officiers_dekergaradec_alexandre.htm</a>



27. Envoyer cette lettre à  
Madame de Kergaradec  
10. rue des Filles Dées, à Angers (Maine et Loire)

9 décembre 1883

partir le 10

Ma petite Yvette chérie,  
Je suis bien content depuis hier, car ta dernière lettre et celle de ta  
chère maman me sont enfin arrivées et m'ont donné les nouvelles que j'attendais avec  
tant d'impatience. Je les ai lues et relues, ces deux bonnes lettres, mais celle de ta  
maman m'inquiéterait véritablement, si elle ne prenait au commencement et à la  
fin la précaution de me dire "rassurez vous; tout va bien" et surtout si je n'avais une  
dépêche postérieure de près de 15 jours. Encore je ne suis pas trop tranquille malgré cela,  
car de pareilles souffrances ont dû te laisser si faible! ma pauvre petite chérie, je  
savais bien que c'est toujours un dur moment à passer, mais d'après la dépêche  
et surtout parce que je te sais si forte et si bien constituée, j'espérais que les douleurs  
d'un accouchement difficile te seraient épargnées. Comment! cela a été si long que  
cela! comme tu as dû souffrir! Tu as bien fait, chère petite amie, de m'envoyer  
la feuille de l'Almanach qui te trouvait en face de toi pendant ce dur moment, ou  
plutôt pendant ces longues heures de souffrance. Je vais la garder bien précieusement  
avec les cheveux de Bibine qu'on a eu la bonne idée de m'épingler dessus. Ce sera  
un souvenir de ma pauvre vieille, que j'aime encore deux fois plus, si c'est possible,  
maintenant qu'elle m'a donné un petit enfant, et un petit enfant qui lui a coûté  
si cher. La chère mère me dit que tes souffrances se sont apaisées bien vite et que  
tu les as presque oubliées lorsque la petite mignonne s'est mise à crier pour la  
première fois, et d'après ce qu'elle raconte, cette jeune personne n'a pas perdu  
une seconde pour faire du bruit. Est ce bien vrai qu'elle ressemble tant  
que cela à maux Cam? - Cela me fait plaisir, si tu savais! - Il ne faut pas trop  
la féliciter cependant si la ressemblance est trop frappante, parce que  
sans fausse modestie je suis obligé de reconnaître qu'une grande ressemblance  
avec son papa ne promettrait pas beaucoup pour la beauté de ma fille. Mais  
enfin il y aura sans doute des modifications heureuses. Elle ressemblera à la  
petite tante Sabine et à la grand mère, car on disait quand j'étais petit  
que je ressemblais beaucoup à ma mère. - Et puis elle prendra peut être aussi

# BANGKOK TO ANGERS, FRANCE

1883 December ?- Envelope



<b>BEARING:</b>	?
<b>POSTAGE:</b>	?
<b>MARKINGS:</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. SINGAPORE / A / DE ? / 83 / PAID (on reverse) (red)</li><li>2. POSS. ANGL. / 25 / DEC / 83 / PAQ. FR. N No 7 (black)</li><li>3. MODANE A PARIS / 20 / JANV. / 84 CDS (red)</li><li>4. ANGERS / 21 JANV. / 84 / ARRIVÉE (on reverse) (black)</li><li>5. Manuscript 28 (blue) [The writer numbered his letters.]</li></ol>
<b>ADDRESS:</b>	Madame la Comtesse de Kergaradec / 10 rue des Filles Dieu / Angers / (Maine et Loire) / France
<b>SENDER:</b>	Count Kergaradec French Consul at Bangkok.
<b>COMMENTS:</b>	Count Kergaradec (1841-1894) joined the French navy in 1857. Left the navy in 1883 to be Consul in Hanoi. In 1885 he was Consul in Bangkok and in 1891 Consul General in Moscow. <a href="http://ecole.nav.traditions.free.fr/officiers_dekergaradec_alexandre.htm">http://ecole.nav.traditions.free.fr/officiers_dekergaradec_alexandre.htm</a>



renvoyer à /  
 M<sup>me</sup> de Bergaradel  
 rue des Filles Dieu, à Angers.  
 (maine-et-loire)

Nauglath, 17 décembre 83

ma petite Henriette chérie,

Le courrier est arrivé hier, et je t'assure que j'ai eu d'abord une belle peur! Pas de lettres de toi, ou du moins pas d'enveloppe avec ton écriture, tandis qu'il y en avait deux avec celle de ta chère maman et une avec celle de Gustave. Je me suis dit tout de suite: Ma pauvre vieille chérie est bien malade! Au même instant j'ai pensé que le second télégramme "bied", avait dû partir presque en même temps que le courrier, mais cela n'était pas décisif, puisqu'on aurait pu vouloir me rassurer. Enfin j'ai ouvert les enveloppes, et j'ai vu plusieurs pages de ton écriture dans celle qui était la dernière en date. Cela m'a fait un bien! C'est que je n'étais pas à mon aise du tout, je t'assure. —

Comme on reste longtemps couchée après la naissance d'un enfant! —

Je ne savais pas cela; il me semblait qu'après une semaine on devait s'habiller et trotter dans la chambre, mais je vois qu'il faut bien plus de soins, et je suis du parti du bon docteur, de la mère Mary, de la prudence! Tu es dans ton grand lit, bien soignée, avec la petite pour te tenir compagnie (si tu en manquais un moment) et mangeant bien, à ce que je vois. Tu vas reprendre, ou plutôt tu as dû reprendre bien vite. Je suis si heureuse de savoir que tu vas bien, ma chérie, après cette grande secousse, et aussi que la petite promet d'avoir une belle santé comme sa maman! Elisabeth de Laussan a écrit à ma sœur Sabine (ou à Georges, si je ne sais trop) que notre fille est tout ce qu'il y a de plus gentil, et forte et belle fille à plainir. — Cela flatte beaucoup le papa, qui a bien envie de voir sa fille, j'en ai pas besoin de te le dire. — Je voudrais voir les quinquaines qu'elle fait, cette pauvre chérie. Elle est donc méchante et colérique quand on la débarbouille! — C'est du joli pour une demoiselle! Tu es heureuse d'avoir ce petit être près de toi, mais aussi tu l'as bien gâché, pauvre petite Yette. — Comme cela doit être curieux à voir

# BANGKOK TO ANGERS, FRANCE

1884 January ?- Envelope



<b>BEARING:</b>	?
<b>POSTAGE:</b>	?
<b>MARKINGS:</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. SINGAPORE / ? / JA 114 / 84 / PAID (red)</li><li>2. MODANE A PARIS / 12 / FEVR / 84 CDS (red)</li><li>3. PARIS A RENNES / 13 / FEVR. / 84 (ON reverse) (black)</li><li>4. ANGERS / 13 FEVR. / 84/ ARRIVÉE (on reverse) (black) (struck twice)</li><li>5. Manuscript 29 (blue) [The writer numbered his letters.]</li></ol>
<b>ADDRESS:</b>	Madame la Comtesse de Kergaradec / 10 rue des Filles Dieu / Angers / (Maine et Loire) / France
<b>SENDER:</b>	Count Kergaradec French Consul at Bangkok.
<b>COMMENTS:</b>	Count Kergaradec (1841-1894) joined the French navy in 1857. Left the navy in 1883 to be Consul in Hanoi. In 1885 he was Consul in Bangkok and in 1891 Consul General in Moscow. <a href="http://ecole.nav.traditions.free.fr/officiers_dekergaradec_alexandre.htm">http://ecole.nav.traditions.free.fr/officiers_dekergaradec_alexandre.htm</a>



Bangkok, 3 janvier 1884

ma petite Yette chérie,

Je suis de retour de mon excursion depuis hier après midi, après 17 jours d'absence. Le voyage en mer m'a fait grand bien, mais je trouve en arrivant une masse de choses en retard, et d'abord, avant tout, je prends ma plume pour écrire à ma bonne vieille! J'avais laissé une dépêche "Bonne année" à l'expédition le 31 décembre au soir, pour le cas où j'aurais encore absent le jour là, comme c'est arrivé en effet. Tu as donc eu de mes nouvelles le 1<sup>er</sup> de l'an, et mon télégramme s'est croisé encore avec le mot que tu avais envoyé le 27 "inquiet", car par suite d'un retard quelconque sur la ligne cette dépêche du 27 n'est arrivée ici que le 1<sup>er</sup> janvier. Enfin tu auras été rassurée, je pense, par ces deux mots, et d'ailleurs ma lettre du 28 novembre a dû arriver aussi pour le jour de l'an.

En même temps que ta dépêche, j'ai trouvé deux lettres de toi (92 et 93), le petit mot de ta chère maman, les souhaits de bonne année de Magali (embrasse pour moi cette petite tante Marguerite), une lettre de Gustave, enfin tout un paquet que j'ai dévoré dans la soirée. Je suis bien sûr, chérie, qu'on aura pensé au moi le jour de l'an, et j'ai aussi bien pensé à ma petite femme, à bébé et à vous tous! j'étais ce jour là avec les missionnaires de Bang Pla Soi, sur la côte, auxquels j'ai donné un déjeuner à bord de l'Alexandra. mais je te raconterai cela tout à l'heure avec le reste de mon petit voyage.

Notre petite Sabine va bien, grossit, se porte à merveille; enfin tu lui as donné ta belle santé, seulement elle est méchante comme son papa, ou du moins pas patiente du tout. Tu la corrigeras plus tard de ses petits défauts mais la belle santé restera; j'en suis bien content. mais toi, pauvre chérie, tu as été bien fatiguée! j'le vois au temps que tu mets à te rétablir, à moins qu'on n'ait voulu te garder à la chambre le plus longtemps possible par excès de prudence, ce que du reste j'approuve fort. à l'heure qu'il est j'espère que tu traites librement partant. Quant à Sabinette, elle va devenir énorme si elle continue à grossir comme cela, 9 livres à un mois au approchant! - Plus de 3 livres gagnées; à ce compte là, elle

Madame de Kerparadec  
10. rue des Filles Dieu  
à Angers (Maine et Loire)

Bangkok, 27 janvier 1884

partie le  
10<sup>r</sup> février

ma petite Yette chérie,

C'est dimanche aujourd'hui, et je profite de ce que je suis bien tranquille chez moi après la messe, sans visiteurs, pour écrire à ma bonne vieille. Quand j'ai dit sans visiteurs, ce n'est pas tout à fait exact, car je viens justement d'en avoir un qui m'a fait grand plaisir. Figure toi que ce bon Aduy, ayant appris que j'étais à Bangkok, est arrivé ce matin par une jonque chinoise de Hainan! Il pleurait de me voir, m'appelait bon père, enfin c'était vraiment touchant. Je crois qu'il nous est sincèrement attaché. Il m'a demandé de suite des nouvelles de Madame et a été enchanté d'apprendre qu'il y avait une petite demoiselle déjà âgée de 3 mois et six jours. Je suis capable de l'emmener à Angers avec moi en partant; dans tous les cas j'y penserais. En attendant il va bien me tenir ici, tenir ma maison. Entre lui et Ignace j'irai tranquille. Le séjour dans son pays paraît lui avoir fait du bien; il n'a pas vieilli depuis 15 mois et a un air de prospérité. Bien sûr il va t'écrire, s'il n'a pas oublié tes lettres.

Les 28 et 29, me promettant de venir d'aller te  
donner de France  
embargo  
Lera  
paquebot  
Service  
presque  
pattes  
vêtements  
L'emmi  
notre a  
par caem  
dans le  
le plus la

31

Madame de Kerparadec  
Filles Dieu  
Angers  
Maine et Loire

BANGKOK  
FEB 3

21

tu vas voir. - J'y prends maintenant à mon premier déjeuner une  
bonne tasse de café au lait, du pain grillé et deux œufs à la coque.  
- à midi, de la soupe, un bifeck quelconque, des confitures, et du  
vin de Bordeaux. - à 4<sup>h</sup> une tasse de thé au lait. - à 7<sup>h</sup>, encore de  
la soupe, un morceau de viande et du bon vin. - Cela me réussit, j'y vais  
bien. Tu comprends que j'y prends des précautions pour ne pas  
trop me démolir, car nécessairement j'ai un peu affaibli à la  
suite des épreuves que ma santé a subies par ici. - Dans cette saison  
surtout, au moment où l'hiver (de Baykoth) touche à la fin, il  
faut prendre des précautions et j'en prends. - Sois donc bien  
tranquille, ma chérie; lorsque toi bien de ton côté, n'attrape pas froid.  
Cela m'ennuie que la petite s'enrhume facilement comme papa,  
elle n'a pas comme lui parti dans les pays chauds beaucoup d'années  
et perdu les cheveux à ce métier. - mais j'espère que cela lui  
passera. Ces petits êtres sont si délicats qu'on a toujours peur quand  
ils ont la moindre chose. - Heureusement que tu es donnée  
à Bibine une belle constitution, et qu'elle est soignée comme  
une vraie princesse...

Si les Hamel vont te voir comme ils en avaient l'intention  
en partant, tu ne dois pas tarder à les avoir après ma lettre.  
Dis leur que rien n'est changé ici, - que M. Davidson va probablement  
être repus au service du Roi, mais dans un autre Département - .

Cela les étonnera bien qu'on leur donne à Augers des nouvelles  
fraîches de Baykoth! La nouvelle est d'ailleurs sans importance, si ce  
n'est la charge de la commission que pour les amuser dans le cas où ils mettraient  
à exécution leur projet de voyage à Augers. - C'est égal, j'y serais bien aise que  
tu puisses te faire donner des détails sur la vie d'ici, puisque j'y ne puis tous te  
les donner par écrit, j'en oublie bien sûr. - Tout être te ferait ils voir le bébé,  
j'y parie que le nôtre est bien plus gros à proportion.

Adieu, ma Yette chérie. - Bien des bonnes choses à tous; j'y  
l'embrasse de tout mon cœur et j'y t'aime. Dis à la mignonne d'être bien sage.

Cam